

12974-64

## ОТРЫВКИ ИЗЪ ЧУВАШСКО-РУССКАГО СЛО- ВАРЯ,

Составленнаго Н. Золотницкимъ.

### I. Крещенные изъ татаръ чувашаи.

Крещеными изъ татаръ чувашами мы называемъ живущихъ въ 11-ти деревняхъ на западѣ Тетюшскаго и юго-востокѣ Цивильскаго уѣздовъ крещенныхъ татаръ, которые хотя пишутся, считаются и сами себя называютъ чувашами, но говорятъ по-татарски. Изъ нихъ только мужчины выучиваются говорить по-чувашски и то немногіе произносятъ слова правильно. А такъ какъ объ нихъ почти нигдѣ не упоминалось, то пользуемся случаемъ сказать здѣсь нѣсколько словъ объ этихъ чувашахъ.

Перечислимъ селенія ихъ по официальнымъ названіямъ, равно по-чувашски и по-татарски съ указаніемъ приходовъ. Тетюшскаго уѣзда: 1) *Баймурзино* (отъ тат. *бай* богатый и *мурза*), чув. *Кайксар*, тат. *Киксер* (мѣстность, изобильная дикими звѣрями и птицами, такъ какъ, по преданію, близъ этого селенія былъ большой лѣсъ); эта деревня называется также по-чув. *Ара*, по-тат. *Арә*—каргалинскаго прихода; 2) *Мунчар*—чинчуринскаго прихода. 3) *Байбатырево* (отъ тат. *бай* богатый и *батыр* сильный, богатырь), чув. *Хирьди-Буа*, тат. *Кырдагы-Буа* (полевой Буинскъ)—ворноушскаго прихода. 4) *Старый Курбашъ*, чув. *Хырай-Буа*, тат. *Нарат-Буасы* (под-

сосенный, сосновый (Буинскъ) и ясаклы (состоящій на ясахъ). 5) *Полевой Буа*, чув. *Пуа* (Буинскъ), тат. *юмошлы* (зуждающийся). Цивильскаго уѣзда: 6) *Курбашъ* (собств. *Кырбаш* отъ *кыр* степь и *баш* голова начало степи), чув. *Анат-Хурбаш*, тат. *Тўбян-Кырбаш* (нижній Курбашъ). 7) *Мулькеево*, чув. *Тургы-Хурбаш*, тат. *югар-Кырбаш* (верхній Курбашъ)—въ четыре селенія турминскаго прихода. 8) *Большая Табердина*, чув. *Кўтънэ-Тярбитъ*, тат. *Гўбентя-Тярбите* (отъ рѣки Кубни)—кошелевскаго прихода. 9) *Хозесаново*, чув. *Хозесан*, *Холтсан*, тат. *Кулбан* (Зайцево)—чутеевскаго прихода. 10) *Янгозина*, *Суринское*, чув. *Сурьель*, тат. *Соро-ауыл*—табурдановскаго прихода. 11) *Старое-Тябердино*, чув. *Вурум-Тярбитъ*, тат. *Урум-Тярбите* (отъ рѣки Урюма, обѣ жителяхъ этой деревни говорятъ: *Урумнар озон бороннар Урумцы долгоносы*)—табурдановскаго прихода.

По заслуживающему вѣроятія разсказу мѣстнаго жителя, названіе этихъ крещеныхъ татаръ чувашами произошло отъ того, что крестившее ихъ духовенство, затрудняясь въ истолкованіи имъ христіанскихъ догматовъ и въ видахъ отчужденія ихъ отъ татаръ-магометанъ, внушало имъ, что посредствомъ крещенія они перестали быть татарами, а обратились въ чувашъ (которые были крещены ранѣе ихъ). Принявъ и усвоивъ названіе *чувашъ*, замѣнившее для нихъ принятое въ другихъ мѣстностяхъ крещеными татарами слово *крещенъ*, они дѣйствительно стали чуждаться татаръ, или собственно религіозныхъ обрядовъ ихъ, разумѣя подъ этимъ име-

немъ *магометанъ* (*мусульманъ*) (\*), и, непокидая природнаго нарѣчія, стали подражать чувашамъ въ костюмѣ, образѣ жизни и особенно въ религіозныхъ обрядахъ: обзавелись кереметами, йирихами (*йирых*), тѳрями, йомсями и стали приносить жертвы кебѣ, пигамбару и др. Такимъ образомъ, разставшись посредствомъ крещенія съ магометанствомъ и принявъ названіе чувашъ, жители поименованныхъ селеній, на первыхъ порахъ, вмѣсто христіанства обратились къ вѣрѣ своихъ предковъ, которые до принятія магометанства, безъ сомнѣнія, были шаманствующими язычниками. Впрочемъ все это удержало ихъ отъ отпаденія изъ православія (хотя и номинальнаго), тогда какъ почти всѣ сосѣдніе вренены уклонились въ магометанство.

Въ нѣкоторыхъ селеніяхъ эти чуваша живутъ совместно съ некрещеными татарами, которые впрочемъ не имѣютъ на нихъ религіознаго вліянія по своей малочисленности (такъ въ дер. Баймурзино изъ 45 дворовъ только 8 магометанскихъ). Дружественныя же отношенія между ними въ общежитіи поддерживаются сильнѣе всего единствомъ языка.

Мы знаемъ одного изъ такихъ чувашъ, довольно обрусевшаго и проживающаго въ городѣ: онъ ма-

---

(\*) Названіе *татаръ*, по понятіямъ инородцевъ, имѣетъ такое же значеніе, какъ у русскихъ слово *бусурманъ* (какъ по принятіи магометанства сами себя называли татары), передѣланное изъ слова *мусульманъ*, потому что въ татарскомъ, чувашскомъ и прочихъ тюркскихъ нарѣчіяхъ звуки *м* и *б* часто замѣняютъ другъ друга.